

Vergleich der Romane von Sophie von La Roche und Maria Anna Sager

Alžběta Andršová

Bachelorarbeit
2019



Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Humanities

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Ústav moderních jazyků a literatur

akademický rok: 2018/2019

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Alžběta Andršová**

Osobní číslo: **H16901**

Studijní program: **B7310 Filologie**

Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**

Forma studia: **prezenční**

Téma práce: **Srovnání románů Sophie von La Roche a Marie Anny Sager**

Zásady pro vypracování:

Studium odborné literatury

Popis základních rysů literárního směru Empfindsamkeit

Problematika feminismu v dílech *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* (Sophie von La Roche)

a *Die verwechselten Töchter* (Maria Anna Sager)

Analýza a srovnání děl

Interpretace a vyhodnocení výsledků

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

BAASNER, Rainer; ZENS, Maria. Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft: Eine Einführung. 3., überarbeitete und erw. Aufl. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2005. ISBN 9783503079520.

GNÜG, Hiltrud; MÖHRMANN, Renate. Frauen, Literatur, Geschichte. Schreibende Frauen vom Mittelalter bis zur Gegenwart. 2. vollst. neu bearb. und erw. Aufl. Stuttgart: Metzler, 1999. ISBN 9783476015433.

KRÜGER, Renate. Das Zeitalter der Empfindsamkeit: Kunst und Kultur des späten 18. Jahrhunderts in Deutschland. Leipzig: Koehler & Amelang, 1972. ISBN 978-3-95655-595-4.

LOSTER-SCHNEIDER, Gudrun. Ach, wie wünschte ich mir Geld genug, um eine Professur zu stiften: Sophie von La Roche im literarischen und kulturpolitischen Feld von Aufklärung und Empfindsamkeit. Tübingen: Francke, 2010. ISBN 9783772082962.

OSINSKI, Jutta. Einführung in die feministische Literaturwissenschaft. Berlin: Schmidt, 1998. ISBN 9783503037100.

Vedoucí bakalářské práce:

Mgr. Libor Marek, Ph.D.

Ústav moderních jazyků a literatur

Datum zadání bakalářské práce:

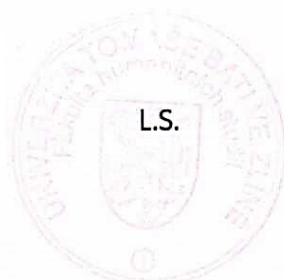
9. listopadu 2018

Termín odevzdání bakalářské práce:

3. května 2019

Ve Zlíně dne 10. ledna 2019

doc. Ing. Anežka Lengálová, Ph.D.
děkanka



Mgr. Libor Marek, Ph.D.
ředitel ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně29.4.2019

.....

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevýdělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlázení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacího zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.

3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlédne k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRACT

Diese Bachelorarbeit beschäftigt sich mit dem literarischen Schaffen der zwei weiblichen Schriftstellerinnen Sophie von La Roche und Maria Anna Sager, die zu den ersten Frauenautorinnen im 18. Jahrhundert gehörten. Der theoretische Teil befasst sich mit der Empfindsamkeit als Strömung, mit dem Feminismus und der beginnenden Frauenemanzipation. Weiterhin wird das Leben und Schaffen von beiden Autorinnen erwähnt. Der praktische Teil fokussiert sich auf die ausgewählten Werke *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und *Die verwechselten Töchter*, wo die gemeinsamen und unterschiedlichen Merkmale der Werke verglichen werden.

Schlüsselwörter: Sophie von La Roche, Maria Anna Sager, Empfindsamkeit, Feminismus, Frauenliteratur, Briefroman

ABSTRACT

This bachelor thesis deals with the comparison of literary works by Sophie von La Roche and Maria Anna Sager, who were the first writers of the 18th century. The theoretical part is mainly focused on the German movement called Empfindsamkeit, feminism and the beginning of the women emancipation. The life and literary work of both authors are briefly described. The aim of the practical part is the comparison of two works *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* and *Die verwechselten Töchter* in which the common and different features will be analysed.

Keywords: Sophie von La Roche, Maria Anna Sager, empfindsamkeit, feminism, women's writing, epistolary novel

ABSTRAKT

Tato bakalářská práce se věnuje srovnání literárních děl od Sophie von La Roche a Marie Anny Sager, které se řadí mezi první píšící autorky 18. století. Teoretická část se zabývá především německým proudem zvaným Empfindsamkeit, feminismem a začínající emancipací žen. V krátkosti je popsán život a literární tvorba obou autorek. Záměrem praktické části je srovnání dvou děl *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* a *Die verwechselten Töchter*, v nichž budou analyzovány společné a odlišné znaky.

Klíčová slova: Sophie von La Roche, Maria Anna Sager, empfindsamkeit, feminismus, ženské psaní, román v dopisech

DANKSAGUNG

An dieser Stelle möchte ich zuerst bei Herrn Mgr. Libor Marek Ph.D. herzlich bedanken. Vielen Dank für die Betreuung meiner Bachelorarbeit, für Ihre wertvollen Ratschläge, sorgliches Korrekturlesen, Ihre Geduld und Zeit, die Sie dieser Bachelorarbeit gewidmet haben.

Last not least gebührt mein Dank meinen Eltern, die mir mein Studium ermöglicht haben und mich die ganze Zeit unterstützt und motiviert haben.

INHALT

EINLEITUNG.....	11
I THEORETISCHER TEIL.....	12
1 EMPFINDSAMKEIT	13
1.1 EMPFINDSAMKEIT ALS STRÖMUNG.....	13
1.2 EMPFINDSAME LITERATUR.....	15
1.2.1 Rolle der Natur.....	15
1.2.2 Land versus Stadt.....	16
1.3 PÄDAGOGIK ALS GEMEINSAMES ZIEL.....	17
2 FEMINISMUS UND FRAUENLITERATUR.....	19
2.1 FRAUENLITERATUR UND FEMINISTISCHE LITERATURWISSENSCHAFT.....	19
2.2 FEMINISMUS.....	20
2.2.1 Wellen des Feminismus.....	21
2.2.1.1 Erste Welle.....	21
2.2.1.2 Zweite Welle.....	22
3 DER BRIEF ALS MEDIUM.....	24
4 LA ROCHE UND SAGARS ZEITGENOSSEN	26
4.1 LEBENSLÄUFE.....	26
4.1.1 Sophie von La Roche.....	26
4.1.2 Maria Anna Sager.....	27
5 ENGLAND ALS STOFF IN EMPFINDSAMER LITERATUR.....	29
II PRAKTISCHER TEIL.....	31
6 INTERPRETATION DER AUSGEWÄHLTEN WERKE.....	32
6.1 GESCHICHTE DES FRÄULEINS VON STERNHEIM.....	32
6.1.1 Inhaltsangabe.....	32
6.1.2 Aufbau des Werks.....	33
6.2 DIE VERWECHSELTEN TÖCHTER.....	33
6.2.1 Inhaltsangabe.....	33
6.2.2 Aufbau des Werkes.....	34
6.2.3 Form und Sprache.....	35
7 KOMPARATION DER WERKE.....	36
7.1 GEMEINSAME MERKMALE DER WERKE.....	36
7.1.1 Geschlecht der Figuren.....	36
7.1.2 Rolle der Frauen.....	36
7.1.3 Merkmale der Empfindsamkeit.....	38
7.1.3.1 Land versus Stadt.....	38
7.1.3.2 Natur.....	39
7.1.3.3 Emotionalität.....	40
7.1.4 England als Vorbild.....	42

7.2	UNTERSCHIEDLICHE MERKMALE DER WERKE	42
7.2.1	Rolle der Pädagogik	42
7.2.2	Verlust des Ehemanns – Konsequenzen der feministischen Gedanken	44
8	ZUSAMMENFASSUNG.....	47
	SCHLUSSBETRACHTUNG	48
	LITERATURVERZEICHNIS.....	50
	SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS.....	52

EINLEITUNG

Das Thema Frauenemanzipation ist in der Gesellschaft noch heutzutage zu hören. Im Laufe der Zeit ist das Selbstbewusstsein von Frauen stufenweise gestiegen und das weibliche Geschlecht hat sich von dem männlichen abgegrenzt. Die Frauen haben sich zum Wort gemeldet, auch die Literatur wurde betroffen und es entstand Frauenliteratur.

Die vorliegende Arbeit befasst sich mit der Komparation der Werke der zwei weiblichen Autorinnen Sophie von La Roche und Maria Anna Sager. Es geht um zwei Schriftstellerinnen, die zu den ersten schreibenden Frauen gehörten und das Zeitalter der Empfindsamkeit vertreten. Obwohl Sophie von La Roche noch in der Gegenwart bekannt ist, gehört Maria Anna Sager zu fast vergessenen Autoren.

Diese Arbeit gliedert sich in einen theoretischen und einen praktischen Teil. Im theoretischen Teil wird zu Beginn die theoretische Grundlage für Empfindsamkeit als Strömung und Frauenliteratur gelegt, kurz werden auch Lebensgeschichte und literarisches Schaffen der Autorinnen erwähnt und ihre Zeitgenossen ausgenannt. Weiterhin werden auch Briefroman als Textsorte und das englische Motiv behandelt.

Im praktischen Teil werden der Briefroman *Die Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und der Roman *Die verwechselten Töchter* behandelt, die den Gegenstand der Untersuchung darstellen. Es wird der Inhalt der Werke beschrieben und ihre Analyse durchgeführt. Diese Bachelorarbeit setzt sich zum Ziel die Züge der Empfindsamkeit und Spuren des beginnenden Feminismus zu analysieren. Abschließend werden alle Ergebnisse ausgewertet und zusammengefasst.

I. TEORETISCHER TEIL

1 EMPFINDSAMKEIT

Im ersten Kapitel der Arbeit wird die Empfindsamkeit als literarische Strömung dargestellt, denn die Literaturwerke von Sophie von La Roche und Maria Anna Sager mit dieser Strömung der Aufklärung aufs Engste verbunden sind. Es wird der Begriff Empfindsamkeit definiert und es werden auch die anderen literarischen Strömungen wie etwa Pietismus und Epoche der Aufklärung, die früher als die Empfindsamkeit entstanden, vorgestellt.

In der Empfindsamkeit figuriert die Literatur als die wichtigste Kunstgattung. Es werden die Elemente und Züge der Literatur vorgeführt, einschließlich ihrer pädagogischen und Bildungsaspekte, denn sie spielten eine sehr wichtige Rolle in der Empfindsamkeit.

1.1 Empfindsamkeit als Strömung

Empfindsamkeit ist eine Strömung, die als „mentalitäts- und lit. geschichtliche Bewegung im Rahmen der Aufklärung des 18.Jh.s, die eine Aufwertung der menschlichen Sensibilität mit dem Ziel einer Harmonie von ›Kopf‹ und ›Herz‹, Verstand und Emotionalität, propagiert.“¹ Die Empfindsamen legten also einen großen Wert auf Gefühle, Melancholie, Enthusiasmus und Sentimentalität. Der Begriff der Empfindsamkeit ist etwas anderes als z.B. Barock, denn es „lässt sich als Stilbezeichnung [...] anwenden.“² Empfindsamkeit bahnt sich im 18. Jahrhundert als Tendenz an, die sich parallel mit der Epoche der Aufklärung entfaltete. Die genaue Zeitbegrenzung der Empfindsamkeit wird auf den Zeitraum zwischen 1740 und 1790 datiert.

Dieser Stil wird von der erwähnten Aufklärung bestimmt und beeinflusst. Die Aufklärung (ungefähr zwischen 1720 und 1790 datiert) gilt als Oberbegriff dieses Zeitraums. Es wird falsch vermutet, dass die Empfindsamkeit sich gegen die Aufklärung richtet, sie tritt also

¹ SCHWEIKLE, Günther a Irmgard SCHWEIKLE. *Metzler Lexikon Literatur: Begriffe und Definitionen*. 3., völlig neu bearb. Aufl. Editor Dieter BURDORF, editor Christoph FASBENDER, editor Burkhard MOENNIGHOFF. Stuttgart: Metzler, c2007, S. 187.

² KRÜGER, Renate. *Das Zeitalter der Empfindsamkeit: Kunst und Kultur des späten 18. Jahrhunderts in Deutschland*. Leipzig: Koehler & Amelang, 1972, S. 9.

nicht strikt gegen die Aufklärung auf. Sie laufen nebeneinander mit einigen gegensätzlichen Ausgangspunkten, die in diesem Kapitel noch näher beschrieben werden.³

Noch eine Strömung, die die Empfindsamkeit beeinflusste, heißt Pietismus. Also am Rande sei auch der Pietismus erwähnt. Pietismus als fromme Reformbewegung im Protestantismus entfaltete sich hauptsächlich im 17. Jahrhundert im deutschsprachigen Raum. Das ganze Leben im Pietismus unterliegt christlichen Prinzipien, weil in dieser Strömung die Frömmigkeit sehr wichtig und stark geprägt war. Die Hauptrepräsentanten des Pietismus waren Jakob Spener und August Hermann Francke.⁴ Der Pietismus ging als religiöse Strömung der Aufklärung und der Empfindsamkeit voraus. „Im Zusammenwirken von Aufklärung, Empfindsamkeit und Pietismus entstand jene ausgeprägt, spezifisch deutsche Qualität der ‚Innerlichkeit‘, die als Rückzug auf das private Ich auch Kompensation der eigenen Bedeutungslosigkeit in der politischen und gesellschaftlichen Realität war.“⁵ Der Pietismus diente als ein Vorbild für die Vertreter der Empfindsamkeit. Den Unterschied zwischen Pietismus, Aufklärung und Empfindsamkeit kann man im Ausgangspunkt der Religiosität bemerken, denn der Pietismus zeichnet sich durch das Gefühl einer unmittelbaren Verbindung mit Gott aus. In der Aufklärung wurde die pietistische Religiosität in Frage gestellt und die wissenschaftlichen Erkenntnisse und der Glaube an Rationalität wurden durch die pietistischen Gedanken erschüttert. In der Empfindsamkeit wurde ein größerer Wert auf die Sentimentalität und edles Herz gelegt, aber die Religiosität wurde nicht ganz ausgeschlossen. Also die Neigung zur Gläubigkeit hatte wirklich einen sprunghaften Verlauf. Der andere Unterschied, den man in der Aufklärung bemerken kann, liegt in der Emotionalität. Die Züge der stark gezeigten Emotionen, die in Pietismus und Empfindsamkeit zu finden sind, gibt es nicht in der Aufklärung. Darum wird in der Empfindsamkeit die natürliche Vernunft, die im Kontext eine besondere Rolle in der Aufklärung gespielt hat, in Frage gestellt.⁶

³Vgl. KRÜGER, S. 10.

⁴Vgl. BORRIES, Erika von; BORRIES, Ernst von. *Deutsche Literaturgeschichte vom Mittelalter bis zur Gegenwart in 12 Bänden - Band 2: Aufklärung und Empfindsamkeit, Sturm und Drang*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1991, S. 30.

⁵ BORRIES, BORRIES, S. 32.

⁶ Vgl. KRÜGER, S. 10-13.

1.2 Empfindsame Literatur

In der Literatur im 18. Jahrhundert erschien das Wort *empfindsam*. Dieses Wort und seine Bedeutung wurde erstmal im Werk *Empfindsame Reise*, von Lessing übersetzt, erwähnt. Aus dem übersetzten englischen Werk *Sentimental Journey* von Laurence Sterne wurde das deutsche Äquivalent zum ‚sentimental‘ abgeleitet.⁷ Laut Duden heißt der Begriff *empfindsam* „von feinem, zartem Empfinden; zartfühlend, einfühlsam.“⁸ Es gibt vielfältige Variationen, wie man das Wort „empfindsam“ mit Synonymen ausdrücken kann. Es spiegelt sich noch in den Wörtern einführend, verständnisvoll, empfindlich, schöpferisch oder ästhetisch. Metaphorisch kann man den Begriff Empfindsamkeit noch in Freundschaft, Liebe oder Mitleid finden.

Die Züge in der empfindsamen Literatur sind zweifellos das Gefühl der Ohnmacht, Schmerz, Emotionen wie Liebe und unerfüllte Liebe, Natursehnsucht, Rührung und Moral, Achtung von Ehe und Familie. „Die Empfindsamen versuchten ihr Publikum moralisch zu erziehen[...].“⁹ Der Text soll von dem Leser so verstanden werden, dass die Schönheit der Welt richtig gezeigt werden kann. Die Hauptprotagonisten versuchen in den Werken zu zeigen, dass man nur mit positiven Gefühlen und guten Absichten glücklich, dagegen mit negativen Absichten unglücklich wird.¹⁰

1.2.1 Rolle der Natur

In der empfindsamen Literatur war die Rolle der Natur unersetzbar. Die Empfindsamen haben das Erleben der Natur entdeckt und brachten es zum Ausdruck. Die Ruhe und der Frieden waren in der Natur gesucht. Die Natursehnsucht zeigte sich oft in den Werken und die Entspannung in der Natur entspricht auch der neu entdeckten Sprache des Herzens.

„Der Mensch soll sich ganz der Natur hingeben, dadurch unterscheidet er sich vom Wollüstling, vom Menschen, der durch Zivilisation verweichlicht und verdorben ist. Die Natur

⁷Vgl. KRÜGER, S. 29-30.

⁸DUDENREDAKTION. *Duden Deutsches Universalwörterbuch*. Zürich: Mannheim, 2011, S. 510.

⁹BORRIES, BORRIES, S. 32.

¹⁰Vgl. BORRIES, BORRIES, S. 32.

soll ihm Trost und sittliche Rechtfertigung sein, die Tränen, die er in der Natur vergießt, sind ihm Beweis und Bestätigung dafür. Dieses Naturgefühl befähigt ihn zu verbesserter sozialer Betätigung, es kultiviert die Beziehung zu seinen Mitmenschen, sei es in Liebe oder in Freundschaft.“¹¹

Dem empfindsamen Mensch bedeutet Natur die Ruhe. Die Hauptprotagonisten in den empfindsamen Werken genießen die Spaziergänge durch abgelegene Orte, die Einsamkeit im Garten oder am Teich, den Gesang der Vögel. „Vielfach wird die Natur als eine Fluchtmöglichkeit angesehen, so bei der früheren empfindsamen Literatur, die bereits in die vierziger Jahre des 18. Jahrhunderts fiel und sich unter anderem in die »Bremer Beiträge« kristallisierte, zu denen Literaten wie Nikolaus Dietrich Giseke [...] und Friedrich Wilhelm Zachariä [...] gehörten.“¹² Sie beide haben dazu beigetragen, dass die Wochenschrift *Neue Beiträge zum Vergnügendes Verstandes und des Witzes* herauszugeben werden konnte. Diese Wochenschrift erschien von 1744 bis 1757 in Bremen. Was den Inhalt betrifft, brachte sie viele literarische Stücke, sowie Poesie auch Prosa, mit Themen, die eine Art Flucht verkörpern.¹³

1.2.2 Land versus Stadt

Das Land hielten die Empfindsamen für sehr wichtig. In der Stadt errichtete man die Parkanlagen, damit man ein Stück des Naturgefühls spüren konnte. Die Parkanlagen in der Stadt erinnerten an das Land, das vor der Stadt bevorzugt wurde. Die sog. Gartenkunst, wie die Empfindsamen die Parkanlagen genannt haben, war fast genauso wichtig, wie die empfindsame Literatur. „Der Empfindsame betrachtete die Natur als vertrautes, ja als heiliges Gegenüber und wollte sie so gestaltet sehen, dass diese Beziehung auch optisch fassbar wurde.“¹⁴ Die Landschaftsgestaltung durch die Parkanlagen gab es auch in einem bedeutenden geistigen Treffpunkt Weimar.¹⁵

¹¹KRÜGER, S. 59.

¹²KRÜGER, S. 35.

¹³Vgl. KRÜGER, S. 35.

¹⁴KRÜGER, S. 56.

¹⁵Vgl. KRÜGER, S. 56-76.

Die Stadt stellt allgemein den Gegensatz zum Land dar. In der Stadt wirkte alles ausgekünstelt und die Adeligen haben sich auch nicht gerade natürlich benommen. Es war ihre Pflicht sich anders als die normalen Menschen zu benehmen. Wenn man die Adeligen sah, hatten sie keine Eile und gingen sehr langsam mit ihren Dienern. Dieses Benehmen hat die Adeligen von den normalen Menschen unterschieden, die die Eile hatten, um alle ihren Tagespflichten zu erfüllen. Was die Mode in der Empfindsamkeit angeht, kleidete sich man ganz extravagant. Die Extravaganz betraf auch die Frisur von Frauen und ihre Haare waren so hoch ausgekämmt, „daß die Polster aus den Wagen entfernt werden mußten.“¹⁶

Später in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurde Literatur und Gartenkunst verbunden und die empfindsame Thematik der Parkanlagen spiegelte sich in den Werken.¹⁷

1.3 Pädagogik als gemeinsames Ziel

Diese kurze Kulturperiode, die vom Gefühlleben geprägt wurde, legte auch einen großen Wert auf die Pädagogik. In diesem Punkt waren die aufklärerischen und empfindsamen Ziele im Einklang. Wegen den Ansprüchen auf Erziehung und Fähigkeiten der Menschen bündelten die aufklärerischen Gelehrten die Kräfte und haben zusammen die durchschnittlichen Bürger erzogen. Als geistige Treffpunkte galten für die Gelehrten die Universitäten in Berlin, Halle an der Saale, Göttingen, Zürich usw.¹⁸

Ganz anderer Meinung war der schweizerische Schriftsteller Jean-Jacques Rousseau, der mit seinem pädagogischen Werk *Emile*¹⁹ die Theorie des erzogenen Menschen anders konzipiert hat. „Er geht von der Voraussetzung aus, dass der Mensch von Natur aus gut sei, dass die Erziehung daher keine andere Aufgabe habe, als diese gutartige menschliche Natur in ihrer umfassenden Entfaltung zu fördern und zu unterstützen.“²⁰ Laut Rousseau ist

¹⁶Vgl. KRÜGER, S. 92,96.

¹⁷Vgl. KRÜGER, S. 68.

¹⁸Vgl. KRÜGER, S. 22.

¹⁹ROUSSEAU, Jean-Jacques. *Emil oder Über die Erziehung*. Stuttgart: UTB Verlag, 2003.

²⁰KRÜGER, S. 27.

der Mensch von sich aus intellektuell genug und die Erziehung spielt nur die Rolle, den Mensch zu kultivieren.²¹

²¹Vgl. KRÜGER, S. 27.

2 FEMINISMUS UND FRAUENLITERATUR

Die Autorschaft der literarischen Werke kann männlich oder weiblich sein. In dieser Arbeit werden zwei Werke, *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* von Sophie von La Roche und *Die verwechselten Töchter* von Maria Anna Sager, besprochen. Für Bedürfnisse dieser Arbeit sollten die geschlechtsspezifische Frauenliteratur und die feministische Literaturwissenschaft erklärt und unterscheidet sein. Mit beginnenden feministischen Zügen in der Gesellschaft im 18. Jahrhundert wird in diesem Kapitel der Feminismus allgemein vorgestellt, denn die Romane *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und *Die verwechselten Töchter* entstanden im 18. Jahrhundert. Nachfolgend wird auch die Entwicklung des Feminismus erwähnt.

2.1 Frauenliteratur und Feministische Literaturwissenschaft

Es gibt in der feministischen Literaturwissenschaft zwei Begriffe, die einer Analyse wert sind, und zwar *Frauenliteratur* und *feministische Literatur*. Diese Begriffe haben unterschiedliche Bedeutung, trotzdem sind sie oft vertauscht.

Frauenliteratur ist „Lit. von Frauen, d. h. lit. Werke aller Gattungen, die von Frauen verfasst wurden. F. gibt es in allen Kulturen und zu allen Zeiten.“²² *Die Frauenliteratur* stellt alle Werke vor, die eine Frau verfasst hat und die über eine Frau und ihre Schicksale handeln.²³

Dagegen fällt die *feministische Literaturwissenschaft* in ein spezielles Gebiet der Literatur. *Feministische Literaturwissenschaft* ist „Sammelbez. für eine Vielzahl von kritischen Positionen innerhalb der Lit.wissenschaft, die das Geschlecht als zentrale Analysekategorie zugrunde legen.“²⁴ In dieser Literatur sind die Themen wie Gleichberechtigung, Analyse des Geschlechts, und Patriarchat zu finden. Während man die *Frauenliteratur* zu der Belletristik reiht, ist die *feministische Literatur* mehr wissenschaftlich betrachtet. Es gibt hier

²²BURDORF, Dieter, Christoph FASBENDER und Burkhard MOENNIGHOFF. *Metzler Lexikon Literatur: Begriffe und Definitionen*. 3., völlig neu bearb. Aufl. Stuttgart: Metzler, c2007, S. 251-252.

²³Vgl. BURDORF, FASBENDER, MOENNIGHOFF, S. 251-252.

²⁴BURDORF, FASBENDER, MOENNIGHOFF, S. 234.

auch einen Unterschied zwischen der Autorschaft und zwar, dass *feministische Literatur* auch von den Männern verfasst sein kann.²⁵

Feministische Literaturwissenschaft als lebendiges Fachgebiet kann man auch als Gender-Forschung bezeichnen und spezifizieren. In der Vergangenheit gab es mehr schreibende Männer als Frauen. Deswegen wollten die Frauen die Weiblichkeit erheben und mit der feministischen Literatur in das Unterbewusstsein anderer Menschen eindringen.

Die feministische Literaturwissenschaft entwickelte sich erst mit dem Ausbruch der Frauenbewegung in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Am Anfang konzentrierte sich die feministische Literatur nur auf die Geschlechtsrolle der Frau, weiterhin „untersucht[e] [sie] Geschlechtszuweisungen generell in ihrer Funktion und Bedeutung und problematisiert überdies die Frage konstanter geschlechtlicher Identitäten.“²⁶ Die Frauen wollten entdeckt sein, sich entwickeln können. Ihr wachsendes Interesse an Literatur wurde immer stärker.

2.2 Feminismus

Die feministische Literatur ist mit dem Feminismus verknüpft. Was den Feminismus angeht, geht es auch heutzutage um ein diskutiertes Thema. Unter diesem Begriff versteht man den Kampf der Frauen gegen die Männer um die Gleichberechtigung. Die generelle Definition des Begriffs Feministin lautet nachfolgend: „Frau, die für die Aufhebung der Herrschaft des Mannes über die Frau u. Gleichberechtigung im gesellschaftl. u. privaten Bereich kämpft.“²⁷

Allgemein bleibt die Gesellschaftsstruktur frauenfeindlich und es herrscht das Patriarchat.²⁸ Die Gesellschaft hat es nicht ermöglicht, den Frauen ihre Kreativität zu entfalten. Damit wurden die Frauen benachteiligt und stellten sich in Opposition zu den Männern, weil die Rolle der Frau eingeschränkt war. Es gibt ein Schema in der älteren Gesellschaft,

²⁵BURDORF, FASBENDER, MOENNIGHOFF, S. 234, 251-252.

²⁶ALLKEMPER, Alo; EKE, Norbert Otto. *Literaturwissenschaft*. 5.Auflage. Paderborn: utb. basics, 2016, S. 186.

²⁷WAHRIG-BURFEIND, Renate. *Wahrig Deutsches Wörterbuch: mit einem Lexikon der Sprachlehre*. 8., vollständig neu bearb. und aktualisierte Aufl. Gütersloh: Bertelsmann, c2010, S. 509.

²⁸ „Vaterherrschaft; patriarchalisch= Rücksicht u. Gehorsam fordernd (wie es einem Patriarchen zu kommt)“ WAHRIG-BURFEIND, Renate, S. 1120.

wonach die Mütter zu Hause mit den Kindern bleiben sollen, um sich um den häuslichen Frieden kümmern zu können, denn die Väter besorgen die finanziellen Mittel von früh bis spät und dann nehmen am gesellschaftlichen Leben teil. Daraus ergibt sich, dass die Gleichberechtigung im Feminismus die Hauptrolle spielt. Die biologischen Unterschiede zwischen den Geschlechtern sind markant, aber was die weibliche und männliche Denkweise betrifft, ist sie fast kongruent.

Zum Feminismus lassen sich noch zwei Begriffe anführen, und zwar *Sex* und *Gender*. Für die Bedürfnisse dieser Arbeit wird mit dem Begriff *Gender* gearbeitet. Es geht um die sozial- und kulturbedingten Unterschiede, sog. die imaginäre Hierarchie zwischen Männern und Frauen, die im *Gender* zu suchen ist.

2.2.1 Wellen des Feminismus

Um den Feminismus näher zu beschreiben, werden auch seine Wellen, die die Entwicklung des Feminismus repräsentieren, angeführt. Es gibt zwei Wellen des Feminismus. Mit den Frauenbewegungen, die schrittweise verliefen, wollten die Frauen ihre Stellung in der Hierarchie verändern, ihre Position in der Gesellschaft verbessern und nicht mehr unterdrückt werden.

2.2.1.1 Erste Welle

Als die Frauenbewegung in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts auftrat, verliefen in diesem Zeitabschnitt auch verschiedene politische Konflikte, zu denen vor allem die Französische Revolution (1789-1799) zählt. Die Ergebnisse dieses Konflikts unter dem Motto Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit betrafen vornehmlich die Menschenrechte. Die Französische Revolution scheint als bedeutender Antrieb zur Frauenbewegung zu sein. Sozialer Wandel ermöglichte die Veränderung der Rechte in der Gesellschaft nur für die Männer, allerdings wurden die Frauenrechte nicht inbegriffen. Deswegen setzten die Frauen als Ziel der ersten Welle, die Frauenwahlrechte zu gewinnen, sowie auch Studienmöglichkeiten für

Frauen. In Deutschland wurde das Frauenwahlrecht im Jahr 1919 eingeführt. Mit diesen erfolgreichen Ergebnissen endete die erste Welle der Frauenbewegung.²⁹

2.2.1.2 *Zweite Welle*

Nach dem Ende der ersten Welle war die Frauenbewegung für ziemlich lange Zeit abgebrochen. Als die Bewegung in den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts wieder auf die Szene kam, brachte sie neue Themen mit. Zu den aufgetauchten Themen gehörte die Lösung des Sozialisierungsproblems und Verbesserung der Position der Frau in der Gesellschaft.

Der moderne Feminismus begann und verbreitete sich dann sehr rasch. „Feminismus erscheint hier als moralisches und politisches Projekt, als Strategie zur Veränderung einer als ungerecht empfundenen Gesellschaftsstruktur.“³⁰ Die Frauen verlangten die gerechte Gesellschaftsstruktur und wollten die gleiche Rechte wie Männer. Die Frauen konnten beispielweise schon studieren, aber sie bekamen keine guten Arbeitsmöglichkeiten.

In diesem Zeitraum betätigten sich die Feministinnen literarisch. Als strahlende Beispiele dafür gelten die britische Schriftstellerin Virginia Woolf und die französische Schriftstellerin Simone de Beauvoir. Werk von Simone de Beauvoir *Das andere Geschlecht*³¹ gilt als Grundtext für die neue Generation der Feministinnen. „Das andere“ definiert die Frauen. In De Beauvoirs Werk handelt es sich um Frauen, die immer in Bezug auf den Mann gewertet werden, als anderes Geschlecht, nicht in Bezug auf das Geschlecht des Weiblichen.³²

Der zweite Grundtext, *Ein Zimmer für sich allein*³³, stammt von Virginia Woolf. Woolf betrachtet die ökonomische Unabhängigkeit der Menschen als einen Meilenstein für die intellektuelle Freiheit und Beginn der literarischen Produktion. Das Wort Zimmer, aus dem Titel *Ein Zimmer für sich allein*, ist ein Vergleich zur Privatsphäre. Es bedeutet keinen

²⁹VON BARGEN, Henning. *Von Welle zu Welle* [online]. [Stand 28. 2. 2019]. URL: WWW: <https://www.boell.de/de/2018/07/03/von-welle-zu-welle>

³⁰ BAASNER, Rainer, ZENS, Maria. *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft: Eine Einführung*. 3., überarbeitete und erw. Aufl. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2005, S. 159.

³¹ DE BEAUVOIR, Simone. *Das andere Geschlecht*. Rowohlt: Reinbek bei Hamburg, 1968.

³² Vgl. BAASNER, ZENS, S. 164 ff.

³³ WOOLF, Virginia. *Ein Zimmer für sich allein*. Frankfurt am Main: Fischer, 1981.

bestimmten Raum oder Ort. Das eigene Zimmer und vor allem die materielle Sicherheit sollten den Frauen helfen, in aller Ruhe allein zu schaffen und zur Literatur beizutragen. Die Frauen haben bis 19. Jahrhundert keinen eigenen Raum gehabt und wegen den täglichen Pflichten hatten sie auch keine Zeit zum Schreiben. Die Frauen wurden einfach in die Lage gesetzt, sich als die Minderwertigen zu betrachten und zu fühlen und als Frauen wurden sie nur wegen der gesellschaftlichen Struktur betrachtet.³⁴

Im Laufe der feministischen Bemühungen haben die Frauen zur Literatur gekommen. Das Schreiben von Frauen ist natürlich und gefühlvoll, manchmal sprunghaft, trotzdem gelten die Texte für sehr intensiv und empfindsam. Die Frauen setzen sich im 18. Jahrhundert in die Literatur sichtbar durch. Ziel dieser Arbeit wird Zeichen der Weiblichkeit in den ausgewählten Texten aus dem 18. Jahrhundert zu finden.

³⁴OSINSKI, Jutta. *Einführung in die feministische Literaturwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 1998, S. 30-32.

3 DER BRIEF ALS MEDIUM

In der Literaturwissenschaft untersucht man die Typen der literarischen Texte, die für bestimmte Gruppen der Autoren in dem bestimmten Zeitraum typisch sind aber auch diejenigen, die nicht so typisch sind. In diesem Kapitel wird den Brief als Textsorte behandelt. Das Untersuchungsmaterial im praktischen Teil dieser Arbeit wird einen Briefroman und einen Roman, der Briefe beinhaltet, enthalten.

Die Form des Briefes wurde schon im Mittelalter bei geschäftlichen Angelegenheiten gebraucht. Aufgrund der Tatsache, dass Latein im Mittelalter dominierte, war diese Form nicht unter allen Sozialschichten verbreitet. Nur wenige konnten damals schreiben. Bis zum 13. Jahrhundert schrieb man die privaten Briefe fast nicht.³⁵ Im 18. Jahrhundert wurde der Brief zur literarischen Form erhoben. Neben dem Brief, wurden die literarischen Formen wie Ode, Hymne, Idylle, Epos, Tagebücher und bürgerliches Rührstück bevorzugt.

Als literarische Form wurde der Briefroman als Briefwechsel gestaltet. „Briefe ermöglichen durch die räumliche Distanz ihrer Kommunikationspartner die Möglichkeit, sich losgelöst von den Realien des Alltags zu inszenieren.“³⁶ Man könnte sich die Briefe fast als Gespräche vorstellen, die zwischen den Briefpartnern, die keinen körperlichen Kontakt haben, verlaufen. Aber der Brief muss nicht unbedingt eine Form des Gesprächs sein, und der Briefpartner äußert sich oft zu der Handlung im Brief nicht.

Der Brief setzte sich in der empfindsamen Literatur durch und die Durchsetzung des Briefes hängt mit der wachsenden Selbstständigkeit der Menschen, hauptsächlich der Frauen, zusammen. Die schreibenden Frauen waren immer öfter in der Literatur in Augenschein genommen, denn das Briefschreiben und die wachsende weibliche Selbstständigkeit hängen zusammen.

Mit dem Brief ist auch die Gefühlsbetontheit eng verknüpft. Laut Gellert muss der Brief „[...] natürlich, deutlich und lebhaft, und nach der Absicht der Sache überzeugend ge-

³⁵REINLEIN, Tanja. *Der Brief als Medium der Empfindsamkeit: Erschriebene Identitäten und Inszenierungspotentiale*. Würzburg: Königshausen u. Neumann, 2003, S. 61 f.

³⁶ REINLEIN, S. 13.

schrieben seyn.“³⁷ Die Briefe enthalten in den Briefromanen meistens eine spontane Aussage, die die unmittelbaren Gedanken des Autors mitteilt. Selbst die Aussage sollte im Brief die reinen menschlichen Gefühle ausdrücken.

Es gibt also die Kontinuität zwischen der Emanzipation der Frauen und dem weiblichen Schreiben. Als Beispiel des beginnenden weiblichen Schreibens gilt die erste bekannte Schriftstellerin Sophie von La Roche, die durch den einen Briefroman *Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, der im Jahr 1771 herausgegeben wurde, sehr populär wurde.

³⁷GELLERT. Gedanken von einem guten Briefe. In: REINLEIN, Tanja. *Der Brief als Medium der Empfindsamkeit: Erschriebene Identitäten und Inszenierungspotentiale*. Würzburg: Königshausen u. Neumann, 2003, S. 73.

4 LA ROCHEs UND SAGARS ZEITGENOSSEN

Sophie von La Roche und Maria Anna Sager gelten als Vertreterinnen der Empfindsamkeit. In der Zeit der Empfindsamkeit werden auch andere Schriftsteller und Schriftstellerinnen angeführt, die man als La Roches und Sagars Zeitgenossen bezeichnen kann. Zu den wichtigsten Zeitgenossen und zugleich Vertretern der Empfindsamkeit zählen Matthias Claudius, Ludwig Heinrich Hölty, Friedrich Gottlieb Klopstock, Christian Fürchtegott Gellert und Sophie von La Roche. U.a. gehörten Christian Fürchtegott Gellert und Friedrich Gottlieb Klopstock auch zu den Herausgebern der *Bremer Beiträge*, die als eine monatliche Zeitschrift herausgegeben wurde. La Roche gab eine Frauenzeitschrift unter der Bezeichnung *Pomona für Teutschlands Töchter* heraus.

Neben Sophie von La Roche und Maria Anna Sager erschienen zwischen den Jahren 1750 und 1870 in der Literatur noch z. B. Therese Huber, Wilhelmine Karoline von Wobeser. Was die Werke der angeführten Schriftstellerinnen betrifft, war der Roman *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* von Sophie von La Roche sehr erfolgreich, sowie auch der Roman *Elisa, oder das Weib wie es seyn sollte* von Wilhelmine Karoline von Wobeser, der anonym herausgegeben wurde.³⁸ *Die verwechselten Töchter* von Maria Anna Sager wurde im Gegenteil fast vergessen.

4.1 Lebensläufe

4.1.1 Sophie von La Roche

Sophie von La Roche, geb. Gutermann wurde im Jahr 1730 in einer Ärztesfamilie in Kaufbeuren geboren. Sie bekam eine strenge Erziehung. Ihr Vater Georg Friedrich Gutermann, der sehr intelligent war, umgab Sophie mit Büchern und Wissen, denn er hielt die Ausbildung für sehr wichtig. Ihre Mutter Regina Barbara brachte ihr die Ehre bei. Als sie mit den Büchern aufwuchs, war ihr Wissensdurst immer größer. Ihr persönliches und Liebesleben war am Anfang nicht erfolgreich. Sie war zweimal verlobt, aber diese zwei Verlobungen scheiterten. Ihr erster Verlobter kam aus Italien und er brachte sie ins Reich der Musik und Kunstgeschichte. Der zweite Verlobte war ein bekannter Schriftsteller, mit dem sie weiter-

³⁸ GALLAS, Helga; HEUSER, Magdalene. *Untersuchung zum Roman von Frauen um 1800*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, S. 214-217.

hin eine gute Freundschaft hielt, und zwar mit Christoph Martin Wieland. Schließlich heiratete sie Frank von La Roche, der sich in hohen gesellschaftlichen Kreisen bewegte und er half Sophie auch, sich mit den führenden Literaten ihrer Zeit zu treffen.³⁹

Mit ihrem Ehemann bekam sie acht Kinder, leider nur fünf von ihnen erreichten das Kindesalter. Eine ihrer Töchter, Bettina von Arnim, wurde mit Clemens Brentano verheiratet und Sophie konnte sich über die Enkelkinder freuen. Sie starb im Jahr 1807 im Alter von 76 Jahren.

Man kann nicht die Tatsache außer Acht lassen, dass La Roche als erste deutsche finanziell unabhängige Schriftstellerin bekannt war. Sie wurde als das Leitbild der bürgerlichen Frau angeführt. Zu ihren bedeutenden Werken gehören *Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, *Pomona für Teutschlands Töchter*, *Rosaliens Briefe*, *Tagebuch einer Reise durch die Schweiz*. Die ersten Werke wurden anonym, unter Wielands Namen, der ihr Herausgeber war, veröffentlicht.⁴⁰

4.1.2 Maria Anna Sager

Maria Anna Sager, geb. Radoschny geriet im Gegenteil zu La Roche fast in Vergessenheit und über ihr Leben ist eher selten etwas zu finden. Ihre Lebensdaten sind sehr umstritten. Gerade die Schreibweise ihres Namens ist nicht klar. Man weiß nicht ob sie offiziell Sagar⁴¹ oder Sager hieß. Der Nachname Sagar erscheint im Werk von Gallas und Heuser *Untersuchungen zum Roman von Frauen um 1800*⁴², eine andere Version des Namens Sager ist aber auf dem Titelblatt des Romans *Die verwechselten Töchter* angeführt. Ihr Geburtsjahr ist laut Gallas⁴³ 1737. Es ist sicher, dass sie in Prag geboren wurde. Ihr Vater war als erster böhmischer Bürgermeister beschäftigt und sie musste wegen seinem Tod nach

³⁹LA ROCHE, Sophie von. *Geschichte des Fräuleins von Sternheim*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2007, S. 349 ff.

⁴⁰ LA ROCHE, S. 350 f.

⁴¹ GALLAS, HEUSER, S. 79.

⁴²GALLAS, Helga; HEUSER, Magdalene. *Untersuchung zum Roman von Frauen um 1800*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag

⁴³GALLAS, HEUSER, S. 216.

Wien arbeiten gehen. Da hat sie auch ihren Ehemann Johann Sager kennengelernt, der Prager Schlosshauptmann und Lustspieldichter war. Maria Anna Sager starb im Jahr 1805.⁴⁴

Zu ihrer Lebenszeit veröffentlichte sie zwei Werke: *Die verwechselten Töchter, eine wahrhaftige Geschichte, in Briefen entworfen von einem Frauenzimmer* (1771) und *Karolinens Tagebuch ohne außerordentliche Handlungen oder gerade so viel als gar keine* (1774). Ihre Werke erschienen unter dem Kryptononym M.A.S. heraus.⁴⁵

Beide oben angeführten deutschsprachigen Autorinnen gehören zu den ersten deutschen Schriftstellerinnen im 18. Jahrhundert, die zu der Entwicklung der Frauenromane und der feministischen Literatur beigetragen haben.

⁴⁴Vgl. SAGER, Maria Anna. *Die verwechselten Töchter*. Hildesheim: Georg Olms Verlag, 2014, S. 236 f.

⁴⁵GALLAS, HEUSER, S. 216.

5 ENGLAND ALS STOFF IN EMPFINDSAMER LITERATUR

Die Empfindsamkeit ist im Duden auch als „von England ausgehende europäische Geistesströmung des 18. Jahrhunderts, die durch eine gefühlsbestimmte, sentimentale Weltsicht gekennzeichnet ist“⁴⁶ definiert. Das erwähnte England in der Definition spielt eine Rolle in empfindsamer Literatur.

Die aufklärerische und empfindsame Literatur hat einen neuen englischen Stoff entdeckt. Es ist sogar in die Mode gegen Ende des 17. Jahrhunderts gekommen und hauptsächlich in der deutschen, auch französischen Literatur kam der englische Stoff zu Wort. England hat einfach das Bessere dargestellt und dazu haben ihnen auch die „Nationalcharakterzuschreibungen“⁴⁷ viel geholfen. „Ein Schwede, ein Finne, ein Tscheche konnten gelegentlich vorkommen, hatten aber für die Literatur insgesamt kaum Bedeutung.“⁴⁸ Die englischen Tugenden und Nationalstolz zeigten sich in dem besten Licht. Seit 1760er Jahren gewann die englische Szene an ihrer Bedeutung im deutschen Roman und wurde bevorzugt. Die Figuren waren auffällig und waren oft fähig mit ihren Eigenschaften die Handlung durcheinanderzubringen.⁴⁹

Die englischen Figuren waren in den Werken idealisiert. Aus der Literatur kann man ableiten, dass die idealen Eigenschaften der Engländer nicht ganz von der Wahrheit beschrieben waren. Man weist darauf hin, dass es „die Unterscheidung von Engländer und Roman-Engländer gibt. Andere Sache ist der Humor. Über Engländer wurde tradiert, dass sie einen knochentrockenen Humor haben. In den Werken sind sie aber als humorvoll gezeigt. Aber allgemein sind sie freundlicher Geiste.

Manchen Schriftstellern und Anhängern des Englischen wurde den Begriff „anglophil“⁵⁰ zugeschrieben. Es heißt, dass sie gern über England und Engländer nur im besten Sinne des

⁴⁶DUDENREDAKTION, S. 510.

⁴⁷LOSTER-SCHNEIDER, Gudrun. *Ach, wie wünschte ich mir Geld genug, um eine Professur zu stiften: Sophie von La Roche im literarischen und kulturpolitischen Feld von Aufklärung und Empfindsamkeit*. Tübingen: Francke, 2010, S. 136.

⁴⁸LOSTER-SCHNEIDER, S. 136.

⁴⁹ Vgl. LOSTER-SCHNEIDER, S. 135-136.

⁵⁰Vgl. LOSTER-SCHNEIDER, S. 132.

Wortes schreiben. Zu den anglophilen Autoren, die alles was England betrifft, lieben, reih
man auch Sophie von La Roche.

II. PRAKTISCHER TEIL

6 INTERPRETATION DER AUSGEWÄHLTEN WERKE

Im praktischen Teil werden die Werke *Die Geschichte des Fräuleins von Sternheim* von Sophie von La Roche und *Die verwechselten Töchter* von Maria Anna Sager ausführlich analysiert. Beide Autorinnen figurieren hier als beispielhafte Repräsentantinnen der beginnenden Frauenliteratur in der Zeit der Empfindsamkeit.

Beide Werken repräsentieren die Frauenliteratur. In beiden Werken treten weibliche Titeldamen auf und inhaltlich sollten sie keinen groben Gegensatz darstellen, trotzdem gibt es Themen, die in ihnen unterschiedlich dargestellt werden. Es bietet sich die Frage, worin sich die Texte unterscheiden. Die Werke *Die Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und *Die verwechselten Töchter* werden aus der Sicht des Feminismus und Rolle der Frau betrachtet. Sie werden auch in den zeitlichen Kontext der Aufklärung und Empfindsamkeit gesetzt.

6.1 GESCHICHTE DES FRÄULEINS VON STERNHEIM

6.1.1 Inhaltsangabe

Dieses Buch handelt über die Tugenden der Frauen, hauptsächlich geht es um ein Mädchen namens Sophie. Sophie Sternheim wird als strengerzogenes Mädchen dargestellt, deren Eltern gestorben sind. Die elternlose Sophie zog mit 19 Jahren zu ihrer Tante Gräfin und ihrem Onkel Graf Löbau auf einen Hof um. Da traf sie Fräulein von C. und, Lord Derby und Lord Seymour. Diese Männer stammten aus England und bewunderten Sophies Englisch. Sie führte ein „heiliges“ Leben und heiratete den Lord Derby. Die Eheschließung war falsch geschlossen und sowieso nicht glücklich.

Die gebrochene Sophie nannte sich als Madam Leidens um und verbrachte lange Zeit als Lehrmeisterin bei Madam Hill. Dazwischen errichtete sie auch ein Gesindehaus und ihr restliches Leben wollte sie der Stiftung und Unterstützung der Armen widmen. Dann traf sie im Haus von Madam Hill wieder ihren Exmann, wurde von ihm gefangen und bei einer Familie im Wald versteckt, damit sie ihn nicht verriet. Er heiratete nämlich die Tochter von Madam Hill unter einem falschen Namen. In der Gefangenschaft schrieb sie in der langen Weile Briefe an Emilia, die nie abgeschickt waren. Am Ende wurde die Sophie als todkrank aus dem „Gefängnis“ gerettet und geheilt.

6.1.2 Aufbau des Werks

Der Briefroman *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* von Sophie von La Roche lässt sich in zwei Teile gliedern. Am Anfang gibt es Vorwort des Herausgebers Christoph Martin Wieland, der das Buch und die Titelheldin Sophie Sternheim folgendermaßen lobt: „Möchten doch, so dacht' ich bei hundert Stellen, möchten meine Töchter so denken, so handeln lernen wie Sophie Sternheim.“⁵¹ Erster Teil danach handelt über Kennenlernen von Sophies Vater und Mutter und dann über Sophies Leben und über die Hochzeit mit Lord Derby. Der zweite Teil handelt mehr über Sophies Enttäuschungen, Misserfolge und ihr Leben als Madam Leidens. Der Briefwechsel von Sophie Sternheim verlief meistens mit ihrer Freundin Emilia. Emilia war eine Gestalt in dem Briefroman, deren Briefe nie veröffentlicht wurden.

6.2 DIE VERWECHSELTEN TÖCHTER

6.2.1 Inhaltsangabe

Dieser Briefroman, mit vollem Namen *Die verwechselten Töchter: eine wahrhafte Geschichte, in Briefen entworfen von einem Frauenzimmer*, handelt hauptsächlich von der Vertauschung zweier Mädchen. Es gibt zwei Familien, die gleichzeitig ihre Töchter bekommen haben und beide bekamen den Namen Klara. In der Handlung sind sie mit ihren Nachnamen Salis und G. zu unterscheiden. Die Mütter leben in der gleichen Stadt – Pr., sind befreundet und beide haben leider auch ihre Männer verloren. Die verlassene Frau S. hat bei einer Gräfin als Gesellschafterin arbeiten zu begonnen. Beide Klaras blieben bei der anderen Mutter (Frau von G.) in Pr. und wurden von ihr erzogen. Indessen hat die Frau S. Geld bei Gräfin in Ma. verdient, hat die Frau G. die Mädchen verwirrt und vertauscht. Darum hat die kleine Klara von Salis gedacht, dass sie bei ihrer leiblichen Mutter (bei Frau von G.) ist und die Klara G., die eigentlich zu Hause war, dachte, dass ihre Mutter weg ist. Die Gründe für die Vertauschung waren klar. Frau G. wollte ihre leibliche Tochter im Reichtum erziehen lassen. Als die Frau Salis längere Zeit bei der Gräfin in Ma. verbrachte, wollte sie ihre Tochter zu sich nehmen. Also Frau von G. wurde gebeten, die Salis ihre Tochter aus Pr. nach Ma. zu schicken. Aber die wahre Klara S. blieb im Hause und Klara

⁵¹*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 9.

G. wurde anstatt die wahre Klara geschickt. Das Leben der beiden Mädchen verlief unterschiedlich. Die Klara in Pr. musste ihrer Mutter mit der Arbeit helfen, wurde in Armut erzogen, stattdessen konnte die Klara in Ma. die Pracht genießen und gewöhnte an das gesellschaftliche Leben.

Die Klara in Ma. war sehr glücklich, sie war in einen jungen Graf verliebt, wurde von verschiedenen Meistern unterrichtet, aber Klara in Pr. war unglücklich. Sie musste morgen früh in die Arbeit als Schneiderin gehen. Aber sie hat einen gutherzigen Bruder und darüber freut sie sich. Sie hat sich auch entschlossen, nicht viel mit ihrer Mutter zu sprechen und mehr zu schweigen, denn sie spürt ein fremdartiges Gefühl, nicht nach Pr. hinzugehören und sich woanders zu Hause zu fühlen.

Die Vertauschung wird am Ende geklärt. Die traurige Klara in Pr. wird eine glückliche verheiratete Frau. Sie hat nämlich Timon geheiratet, dem sie als ihren Bruder in Pr. die ganze Zeit betrachtete. Die Klara in Ma. hatte kein Glück in der Liebe mit Gräfin Crossies Sohn und die Liebe scheiterte. Obwohl die Klara in Ma. in Pracht erzogen wurde, stirbt.

6.2.2 Aufbau des Werkes

Sagers Roman *Die verwechselten Töchter* ähnelt dank seiner Struktur dem Briefroman, denn er enthält Briefe, die chronologisch geordnet werden. Jeder Briefwechsel wird von Klara S. an Madame geschrieben und beginnt mit der Anrede „Madame!“. Es lässt sich in sechzehn Briefe einteilen und alle davon sind an Madame adressiert. Dazu gibt es zehn Binnenbriefe in den sechzehn Hauptbriefen, die nicht nur von Klara S. geschrieben wurden, sondern von vier anderen Personen weitererzählt- von Klara G., Frau Salis, Timon und Gräfin Crossies Sohn.

Sagers Vorrede, die mit der Anrede „Meine Leser“ anfängt, betrachtet sie nicht als Vorrede. „Die Hand eines Frauenzimmers ist viel zu zart, als dass sie, wie die männlichen Bücherschreiber, in dem Wust einer sophistischen Gelehrsamkeit herumwühlen sollte, um wie öfters über dunkle Stellen, eines dunklen Werkes, noch dunklere Erklärungen zu geben.“⁵² Sie verurteilt die Vorrede als etwas Unreines.

⁵²*Die verwechselten Töchter*, Meine Leser, o.S.

6.2.3 Form und Sprache

Dieser Roman wird oft als ein Drama bezeichnet, wie z.B. bei Magdalene Heuser. „Liest man Sagers Romane genauer, so fühlt man sich immer wieder an die Struktur des Dramas erinnert [...]“⁵³ sagt Heuser über den Roman *Die verwechselten Töchter*. Das Thema der Verwechslung der Mädchen weist die Züge der Komödie, denn erfährt man, dass selbst die eigene Mutter von der Klara über den Umtausch wusste, aber erzog weiter die Andere. „Liebe Töchter! Du schreibst mir kein Geheimniß mehr; gleich am Anfang habe ich gemerkt, daß man mir die Klara G. statt deiner hergeschickt hatte.“⁵⁴ Auf der anderen Seite konnte auch Klaras Tod die Tragödie bedeuten, weil die Klaren starke Beziehung zueinander hatten. „Wirst du mir fleißig schreiben, meine Klara? Fragte sie mich ängstlich; „sey versichert, wenn ich werde reich seyn, will ich deiner auch nicht vergessen.“⁵⁵ Sie hielten sich für eigene Schwester, als sie in der Kindheit zusammen erzogen wurden.

Typisch für die Romane dieser Epoche ist das Spiel mit der Form und der Leser oder Leserin werden oft angesprochen. Das hat genau auch Sager mit ihrem Roman gemacht. Mit der Anrede „Madame!“ in fast jedem Brief, könnte sich die Leserin angesprochen fühlen.

⁵³GALLAS, HEUSER, S. 82.

⁵⁴*Die verwechselten Töchter*, S. 108.

⁵⁵ *Die verwechselten Töchter*, S. 32.

7 KOMPARATION DER WERKE

In diesem Kapitel werden die gemeinsamen und unterschiedlichen Merkmale im Kontext der Empfindsamkeit und des Feminismus in den Werken *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und *Die verwechselten Töchter* verglichen.

7.1 GEMEINSAME MERKMALE DER WERKE

7.1.1 Geschlecht der Figuren

Für die Hauptrolle in den Frauenromanen *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und *Die verwechselten Töchter* gilt, dass es in beiden Werken eine weibliche Hauptrolle gibt. Es geht um Sophie Sternheim und Klara S. In den Frauenromanen kann man trotzdem auch die männlichen Figuren finden. Wie angeführt (siehe Kapitel Frauenliteratur und feministische Literaturwissenschaft), werden *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und *Die verwechselten Töchter* von Frauen Sophie von La Roche und Maria Anna Sager geschrieben. Das bedeutet aber nicht, dass in den Werken keine männlichen Figuren auftauchen.

Die Männer spielten eine wichtige Rolle im Leben des Mädchens, später der Frau Sophie von Sternheim in *Die Geschichte des Fräuleins von Sternheim*. Erstmal ihr Vater Oberste von Sternheim, dann ihr englischen Freund und Geliebter Lord Seymour und Lord Derby. Und man kann auch nicht sagen, dass es in *Die verwechselten Töchter* mehr weibliche als männliche Gestalten gibt, weil es keinen großen Unterschied zwischen der männlichen oder weiblichen Vertretung macht. Fast jede weibliche Figur hatte ihr Gegenüber. Wie die Hauptfigur Klara S. ihren Timon hatte.

7.1.2 Rolle der Frauen

Wurden die Frauenrollen ähnlich oder anders dargestellt? Die Rolle der Frau war allgemein sehr eingeschränkt in der Gesellschaft. Obwohl die Frauen in den analysierten Werken in der üblichen Rolle auftraten, die darin bestand, dass sie zu Hause mit den Kindern blieben, gab es auch eine neue Rolle. Der Versuch der Frauen sich zu verselbständigen, worin sich zugleich auch der Feminismus spiegelt, wird als eine neue Frauenrolle dargestellt.

Am Anfang der Handlung in den Werken sind immer noch die Männer als die Aktiven dargestellt, die sich fast den ganzen Tag außerhalb von Zuhause, entweder in der Arbeit

oder in der Gesellschaft, bewegen. Später verschwunden sie oder sterben. Die Hauptprotagonistinnen in beiden Werken erleben Verlust des Vaters. Sophie nämlich als 19-jährige und die zwei Klaras im ersten Lebensjahr. Sophie wächst auch ohne ihre Mutter und ist von ihrer Tante und Onkel erzogen, aber die Mütter von den Klaren leben und erziehen die Mädels.

Vor der Geburt Sophies wurde in *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* die weibliche Rolle folglich dargestellt. „Die Weibspersonen arbeiten in einer Stube, welche beide durch *einen* Ofen erwärmt werden. In der von den Weibsleuten ißt man; denn weil diese den Tisch decken und für die Näharbeit und die Wäsche sorgen müssen, so ist ihr Stube größer.“⁵⁶ Die Rolle der Frau ist hier von Baron von P. beschrieben und die Autorin Sophie von La Roche teilte es mit, weil sie es für sehr schöne Beschreibung hält. Aber die Rolle der Frau ist ganz althergebracht und La Roche strebt danach, die Frauen als die Selbstständigen darzustellen. Also die Hauptprotagonistin Sophie wollte sich in ihren jungen Jahren schon engagieren, z.B. in der Erziehung der Kinder.

Am einen anderen Beispiel aus *Die verwechselten Töchter* kann man zeigen, dass die Frauen gleich als die Selbstständigen dargestellt werden. Denn sie müssten sich allein um ihre Familie kümmern. Obwohl Frau G. wegen des Verlusts ihres Mannes tief traurig war, zeigte sie den Mut und dank ihrer Freundin war sie einer künftigen Anstellung gegenüber völlig aufgeschlossen. Die Frau Salis hat ihrer Freundin ständig unterstützt. „Sie haben schöne Gedanken; erfinden Sie Moden, ich will sie Ihnen ausführen helfen, und mit diesem, hoffe ich, werden wir aller Noth trotzen können.[...] Sie fiengen endlich an, ihr Gewerbe zu treiben.“⁵⁷

Man kann sich fragen, ob die weiblichen Figuren eher passiv oder aktiv waren. In beiden Fällen neigt man sich zur aktiven Gestaltung der weiblichen Figuren. Im Roman *Die verwechselten Töchter* spielen die Hauptrollen am Anfang hauptsächlich die Frauen Frau G. und Frau Salis. Es wird gezeigt, dass sich die Frauen selbst um die Kinder gekümmert haben, auch ohne Hilfe des Vaters. Das kann man auch als die feministische Veranschauli-

⁵⁶*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 45.

⁵⁷*Die verwechselten Töchter*, S. 14 ff.

chung der weiblichen Selbstständigkeit interpretieren. Also Männer werden gar nicht als die Autorität und Erzieher für die Kinder dargestellt.

„Wenn ich also etwas Gutes an mir habe, so habe ich es der gütigen und weisen Erziehung der Frau von G. zu danken, indem sie mir die ächte Bestimmung des Menschen kenntbar gemacht hat.“⁵⁸

Am Anfang des Romans *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* ist die Frauenrolle traditionell dargestellt. „Ich weiß, daß Sie seit vielen Jahren bei ihrer Frau Mutter die Stelle einer Hauswirtin versehen habe. Ich werde Sie bitten, dieses Amt, mit allem, was dazu gehört, auch in diesem Hause zu führen,“⁵⁹ es ist also traditionell in dem Sinne, dass die Frau zu Hause geblieben ist und um den häuslichen Herd gekümmert ist. Die Rolle der Frau verändert sich stufenweise. Am Ende des Romans ist die Frau glücklich und macht das, was ihr Spaß bringt. Sie stiftet ein Gesindhaus und unterrichtet die Mädchen. Im Roman *Die verwechselten Töchter* ist die neue Rolle der Frau gleich am Anfang angeführt und die Frauen haben eigenes Gewerbe. Mit der neuen Frauenrolle könnten beide Autorinnen die Botschaft der beginnenden Frauenemanzipation stärken.

7.1.3 Merkmale der Empfindsamkeit

7.1.3.1 Land versus Stadt

Das Land gehört zu den Merkmalen der Empfindsamkeit und gilt als Lieblingsgegend. Die Stadt wurde zur Seite geschoben. Die Protagonisten der Werke liebten Natur, die Ruhe und den Frieden auf dem Land, was die Stadt nicht anbieten konnte.

Auch im Roman *Die Geschichte des Fräuleins von Sternheim* stößt man auf die ländliche Thematik. Das Land und die Stadt werden kontrastiert. Das Land wird hier als etwas Reines und Friedliches dargestellt. Währenddessen wird die Stadt als der berauschende, lebhaft und Ort dargestellt.

⁵⁸*Die verwechselten Töchter*, S. 11.

⁵⁹*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 37.

Die Hauptprotagonistin Sophie aus *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* erlebte beides. Sie stammt vom Lande und einmal musste sie mit ihrer Tante in die Stadt fahren.

„Ich bin nur vier Tage hier, meine Freundin, und in Wahrheit nach allen meinen Empfindungen, in einer ganz neuen Welt. Das Geräusch von Wagen habe ich erwartet; doch plagte es mein an die ländliche Ruhe gewöhntes Ohr die ersten Tage über gar sehr.“⁶⁰

Sie war nicht von der Stadt begeistert und fand die Ruhe auf dem Lande. In der Stadt waren die Menschen oberflächlich. Sie musste auch sehr gut aussehen und bekam auch eine Frisur laut der letzten Mode, daran war sie auch nicht gewöhnt. Sie kritisierte das Hofleben. Auf dem Lande war es für sie einfacher, bequemer und herzlicher.

Im Werk *Die verwechselten Töchter* wird der Raum auch wichtig und ähnlich wie bei *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* dargestellt. Hier wird aber noch die soziale Problematik berücksichtigt, denn Klara S. wird in ärmeren Verhältnissen auf dem Lande erzogen und Klara G. wird in Luxus erzogen. Also der Raum des Geschehens wird auch sozial bzw. finanziell differenziert.

7.1.3.2 Natur

Natur und vor allem die Parkanlagen gehören auch zu den Merkmalen der Empfindsamkeit. Man kann aber nicht bestätigen, dass die Figuren in den analysierten Werken die Natur als Zufluchtsort suchten, denn die Natur wird in den Werken nicht viel beschrieben. Es werden z.B. das Fischen, Gespräch auf dem Markt usw. beschrieben, aber nicht der genaue Ort des Geschehens. Die Bilder der Natur kann man nur dahinter vermuten. Die Natur und die Naturelemente werden oft metaphorisch im Text benutzt.

„Wie alle Reiche der Natur trauren, wenn im späten Herbst die Entkleidung der Bäume, der sich verlierende Schmelz der Wiesen, die Starrung der Bäche, das Sausen der mitternächtlichen Winden, der schnelle Ueberzug der Sonne mit schneeträchtigen Wolken, den Abzug der anmuthsvollen Jahreszeiten [...] beynahe auf diese Art müssen Sie sich die Trennung zweier Herzen, vorstellen, die die zärtliche Liebe vereinigt hatte.“⁶¹

⁶⁰*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 60.

⁶¹*Die verwechselten Töchter*, S. 13.

Hier wird anhand der Natur der Verlust der Liebe, die sehr stark war, dargestellt. So stellt die Frau G. ihre Gefühle in *Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, wenn ihr Mann in den Krieg eintreten musste.

Im Roman *Die verwechselten Töchter* ist die Natur auch nicht viel beschrieben. Trotzdem kann man ein paar Beispiele finden. Z.B. der Tag, der sich zum Ende neigte, diente zur Beschreibung der Emotionen, die in Klara stürmten.

„[...] und fragte sie ängstlich: ob er auch wiederkommen dürfte? Wenn du allzeit ordentlich erscheinen wirst, war die Antwort, so sollst du öfter kommen. Mit diesem wurde er finster. Der Garten verlor seinen Reiz, denn die Schatten der Nacht entzogen unsern Augen beynahe alle Gegenstände, die uns ein längeres Dableiben angenehm machen konnten.“⁶²

7.1.3.3 Emotionalität

Die Emotionalität spielt eine sehr wichtige Rolle in der Empfindsamkeit, denn diese Strömung ist gegen die Relativität gerichtet und auf der Äußerung der Emotionen begründet. In beiden Werken sind alle Protagonisten, nicht nur die zentralen Protagonisten, emotional begründet. Der Emotionalität wird in beiden Werken freier Raum gegeben. Mehrmalig waren die Protagonisten voll mit Liebe sowie auch wütend dargestellt.

In beiden Werken figurieren Liebe, Leidenschaft, Glückseligkeit, auch die Tränen, Traurigkeit, Lebensfalle, Hilflosigkeit, Tod usw. Die Emotionalität, ob der männlichen oder weiblichen Figuren, begleitet die ganze Handlung. In einem kurzen Abschnitt aus *Die verwechselten Töchter* wird Timons Glück von Liebe gezeigt, denn Klara von Salis liebt ihn. „O Klara! Meine göttliche Klara! Sie sind verrathen, ich bin glücklich, ja ich bin es, denn sie lieben mich. Ach!“⁶³ Später hat Timon die Klara geheiratet.

Timon hat ebenfalls die Liebe in der Ehe über die Freundschaftslove gesetzt. „Ach, weg damit, sagte er,“ ich beschwöre sie mein Schatz! bey derjenigen Liebe, der sie mich so aufrichtig versichert haben, verbannen sie einmal diese Fantasien, [...] lieben Sie ihre

⁶²*Die verwechselten Töchter*, S. 62.

⁶³*Die verwechselten Töchter*, S. 98.

Freundinn, ich habe nichts darwider, aber lieben sie dieselbe vernünftig, wenn sie mich nicht unglücklich machen wollen. [...] was bleibt denn mir davon übrig, wenn sie sich mehr um ihre Freundinn, als um mich bekümmern wollen?“⁶⁴ Keine Wut gäerte in Timon, er war mehr betrübt, dass die Klara ihm keine große Beachtung zollt. Sein Benehmen war kindisch, denn seine Ehefrau Klara hatte todkranke Freundin und er konnte sie nicht verstehen. Auch der Lord Derby aus *Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, der als Egoist, gefühlloser Mensch und Intrigant dargestellt wird, zeigt seine Gefühle, Wut aber auch Liebe.

„Wie zum Henker, konnte dein Dummkopf [Freund von Derby] dieses in Paris sehen und ich hier so ganz verblendet sein? [...] Sie [Sternheim], die ich fünf Monate lang bis zum Unsinn liebte! [...] mit Seufzen unterbrochene Küsse gab sie mir, sie, die so lebhaft mitleidend, sie, die so geschäftig, so brennend eifrig für Ideen, für Hirngespinnster sein kann.“⁶⁵

Die Emotionalität in der Beziehung ist nicht der einzige Zug, der die Empfindsamkeit aufweist. Die Art der Emotionen kann man noch in vielen Aspekten beweisen. Zu den anderen charakteristischen Zügen der Empfindsamkeit gehört noch die Ausdrucksweise der Figuren, die oft einen Ausruf, entweder einen schmerzvollen Aufschrei, ein Erstaunen oder einen Überdruß, enthält. In den Werken gibt es auch viele Ausrufungs- und Fragezeichen. „Ich Mama? wegen des Kaufmann Grez? was soll mich denn von ihm erfreuen? Ich that, als wenn ich sie nicht verstünde.“⁶⁶ Es gibt auch sehr viele unvollendete Sätze von den Protagonisten. „Nicht mein Bruder? . . Onkel . . Hauptmann . . Obrister! . . O du armer Obrister! . . ja man klettert gleich hinauf, ohne Geld und ohne Freunde, zumal bey dieser Zeit.“⁶⁷

Man könnte noch viele andere Beispiele aus den analysierten Werken anführen. Das ganze Benehmen und Reaktionen der Figuren sind rein emotional. Die Werke sind voll mit Ausrufungs-, Fragezeichen, unvollendeten Sätzen und Gefühlen gespickt.

⁶⁴Die verwechselten Töchter, S. 209.

⁶⁵Geschichte des Fräuleins von Sternheim, S. 217.

⁶⁶Die verwechselten Töchter, S. 78.

⁶⁷Die verwechselten Töchter, S. 76.

7.1.4 England als Vorbild

England als literarischer Stoff war sehr populär. Im Allgemeinen stand alles, was mit England verbunden war, als etwas Heiliges, Reines und Gutes da. Mit Lob über England wurde nicht gezeigt.

In *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* liebte selbst die Hauptprotagonistin Sophie England mehr als ihre Heimat und beherrschte auch sehr gut die englische Sprache. Sophies Mutter stammte von einer Engländerin ab und schon am Anfang des Erzählens wird klar, dass England nur mit dem Guten verknüpft ist.

Sophie Sternheim, die aus Deutschland kommt, ist mit den englischen Tugenden folgendermaßen beschrieben. „Dieses Fräulein schien zu aller sanften Liebenswürdigkeit einer Engländerin auch den melancholischen Charakter, der diese Nation bezeichnet, von ihrer Mutter geerbt zu haben.“⁶⁸

Im Vergleich zu Sophies Oma und Mutter, die englischer Abstammung waren, war Frau von Salis in *Die verwechselten Töchter* keine Engländerin und trotzdem wurde sie und ihr Benehmen mit diesem Land verknüpft. „O englische, o göttliche Frau! Rief er aus, wie schön ist ihre Denkgungsart. Sie scheint nicht einmal über das Unrecht, das man ihrer würdigen Töchter angethan hat, aufgebracht zu seyn.“⁶⁹

Dieser englische Stoff, der angeblich in der empfindsamen Literatur erschien, wurde in den analysierten Werken auch entdeckt. England und auch der englische Charakter sind in den Werken nur in positiven Zusammenhängen zu finden.

7.2 UNTERSCHIEDLICHE MERKMALE DER WERKE

7.2.1 Rolle der Pädagogik

Rolle der Pädagogik hielten die Empfindsamen für sehr bedeutsam. In den Werken spielt die Pädagogik eine große Rolle und teilt sich in zwei thematischen Bereichen. Ein Bereich

⁶⁸*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 18 f.

⁶⁹*Die verwechselten Töchter*, S. 132.

stellt die Pädagogik als Ausbildung dar. In den zweiten Bereich ist die Pädagogik im Sinne der Erziehung und Formierung der Kinder betrachtet.

Die Hauptprotagonistin Sophie, Klara S. und auch Klara G. werden als tugendhafte, kluge und nette Frauen dargestellt. Jedem Mädchen wird das Schreiben und Lesen beigebracht. Der Unterschied zwischen der Art der Ausbildung steckt in den Sozialschichten.

Im Roman *Die verwechselten Töchter* ist Klara in Ma. gezeigt, als sie in der Stadt in reichen Verhältnissen aufgewachsen ist und wurde von verschiedenen Meistern gelehrt.

„Ich habe..warte..wie viel Meister...einen Schreibmeister, einen Zeichenmeister, einen Klaviermeister, einen Singemeister und einen Tanzmeister; Fünf Meister des Tages , und das ist noch nicht genug, die Gräfinn will mir noch einen Historienmeister, einen Geographiemeister, und einen Rechenmeister zulegen.“⁷⁰

Der Sozialunterschied und die Möglichkeit gelehrt zu sein erscheint auch im *Geschichte des Fräuleins von Sternheim*. Die Hauptprotagonistin Sophie wurde von ihrem Vater erzogen und gelehrt, weil er ein sehr intelligenter Mann war. Als Sophie erwachsen war, möchte sie andere Kinder, die unter jämmerlichen Bedingungen lebten, unterrichten und ihnen ihre Kenntnisse vermitteln. Es machte ihr Spaß, selbst Kinder zu lehren.

Sophie stellt auch den Aspekt der Erziehung dar, denn sie gibt gern die Ratschläge über Erziehung. Sie ratet den Eltern, deren Kindern nicht ausgebildet sind.

„Prüfen Sie das Maß der Fähigkeiten Ihrer Kinder, lassen Sie keines unbebautet, und so bescheiden sie in Kleidung und anderm Aufwand von Personen Ihres Standes sein mögen, so verwenden Sie alles auf die Erziehung. Zeichnen, Musik, Sprachen, alle schönen Arbeiten des Frauenzimmers für Ihre Töchter; für Ihre Söhne alle Kenntnisse, die man von wohlgezogenen jungen Mannsleuten fodert.“⁷¹

Die Pädagogik im Sinne der Erziehung stellt auch Klara S. dar, denn sie wuchs, gegenüber der Klara G. oder Sophie, bei ihrer falschen Mutter ohne eine ordentliche Ausbildung auf. Ihre leibliche Mutter Frau Salis hat sich in einem Brief, der sie an ihre Tochter Klara S. geschrieben hat, zum Thema Erziehung in den unermögenden Umständen geäußert.

⁷⁰*Die verwechselten Töchter*, S. 49.

⁷¹*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 166.

„Obschon die Frau von G. kein Vermögen hatte, so glaubte ich doch so gut zu kennen, dass du bey ihr wohl aufbehalten seyn würdest, [...] und was schadet es dir, dass du in der Arbeit und nützlichen Beschäftigungen erwachsen und dich zu einer mäßigen Genügsamkeit gewöhnet hast?“⁷²

Der Unterschied ist innerhalb eines Werks *Die verwechselten Töchter* durch Ausbildung und Erziehung sichtbar. Also die Klara im Ma., die in Pracht erzogen wurde, hatte viele verschiedene Meister. Die Klara in Pr., die im unvermögenden Haushalt aufgewachsen ist, wurde zur Arbeit geführt. Es könnte die Stellung Sagers als Autorin zeigen, dass nicht jedes Kind so ein Glück hat, gelehrt zu sein.

Autorin La Roche Sophie hält die Ausbildung für sehr wichtig und die Hauptprotagonistin Sophie vergisst die Erziehung auch in der Zeit nicht, wenn sie von Lord Derby in der Gefangenschaft bei einer fremden Familie gehalten wurde. Sie findet trotzdem den Weg zur kleinen Lidy, die in armen Umständen aufwuchs, und unterrichtet sie Englisch.

Dank der Hauptprotagonistinnen ist die Rolle der Pädagogik von den beiden Sichten, Ausbildung und Erziehung, dargestellt. Man kann konstatieren, dass die Ausbildung von den Sozialschichten abhängt. Die Kinder aus den höheren Sozialschichten bekommen eine hochwertige Ausbildung, die niederen Schichten können den Kindern nur eine gute Erziehung leisten.

7.2.2 Verlust des Ehemanns – Konsequenzen der feministischen Gedanken

Beide Autorinnen demonstrieren die Erziehung der Menschen und auch die Verselbstständigung der Frauen. Für die Frauen könnte das, dass sie selbstständig geworden sind, manche Konsequenzen bedeuten. Könnte Verlust des Ehemannes eine Konsequenz der feministischen Gedanken sein? Die Thematik des Verlusts des Mannes kommt in beiden Werken vor. Unterschiedlich ist die Begründung, warum dazu gekommen ist.

In beiden Fällen geht es um die Heirat aus der Liebe. Bezüglich der Emanzipation könnte es in *Die verwechselten Töchter* als Strafe für die Frauen Frau Salis und Frau G. interpretiert werden, die nicht mehr gehorsam sind und aus ihrem Stand austreten wollten. Im Fall

⁷²*Die verwechselten Töchter*, S. 108.

der *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* geht es um einen einfachen Betrug des Mannes.

In *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* war Sophie in den Lord Derby verliebt und entschied sich ihr Haus ohne ein einziges Wort zu verlassen. Die Ehe war leider nicht glücklich. Mit den Ungewissheiten über eigene Ehe hat sich der Emilia anvertraut und an ihr ein Brief geschrieben. Sie wollte sich für ihren Mann aufopfern. „Mein Herz hat Ahnungen; ich will keine Gefälligkeit, keine Bemühungen versäumen, meinem Gemahl angenehm zu sein; [...]“⁷³

Sophie war von ihrer Ehe enttäuscht. Vorher war sie von den ganzen gesellschaftlichen Pflichten müde, darum hat sie den Lord Derby heimlich geheiratet. Das hat sich ihr nicht gelohnt. „Lord Derby! Gott wird ihn strafen und muss ihn strafen! der abscheuliche Mann! Er hat sie verlassen und ist allein nach England gereist. Seine Heurat war falsch; [...]“⁷⁴ Die Eheschließung war ein Betrug und sie als stolze Frau hat ihn verlassen. „Meine halbe Lady ist fort aus dem Dorfe, wo ihrem abenteuerlichen Charakter ein abenteuerliches Schicksal zugemessen wurde; mit stolzem Zorn ist sie fort; [...]“⁷⁵

Sie verließ ihn und hat sich in Madam Leidens umbenannt. Ihr Schicksal zwang sie dazu, ihre Brillanten zu verkaufen und von Zinsen zu leben. Dazu hat sie auch unterrichtet. Der Verlust des Mannes ist hier rein zufällig. Sie musste für nichts leiden, er war ein falscher Mensch und benimmt sich schlecht. Sie heiratet auch zum zweiten Mal wieder einen Engländer und zwar Lord Seymour. Ihre zweite Ehe ist schon gelungen.

Die Thematik des Verlustes des Mannes in *Die verwechselten Töchter* wird von der Mutter, Frau Salis dargestellt. Man kann den Verlust des Mannes als Strafe dafür, dass sich die Frau selbstständig geworden ist, interpretieren. „[...] sie arbeiten diesen Nachmittag fleißig miteinander und schieden zum Schlawengehen ganz ruhig. Meine Mutter wollte sich nicht

⁷³*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 216.

⁷⁴*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 223.

⁷⁵*Geschichte des Fräuleins von Sternheim*, S. 226.

eher niederlegen, bis mein Vater nach Hause käme, aber sie wartete die ganze Nacht vergebens.“⁷⁶ Es könnte als keine Akzeptierung der selbstständigen Frau ausgelegt werden.

Die Männer waren nicht daran gewöhnt, dass auch ihre Frau Geld verdienen kann und nicht nur zu Hause bleibt. Die Männer haben eigentlich ihre Macht über die Frauen verloren, wie Ehemann Graf Seluzi über seiner Frau Frau Salis. Die Autorin wollte daran richten, dass die gesellschaftliche Position der Frauen auch anders sein könnte. Die Frauen können auch selbst arbeiten, wie es genau in *Die verwechselten Töchter* dargestellt ist, aber die Gesellschaftsbedingungen ermöglichen es nicht.

⁷⁶*Die verwechselten Töchter*, S. 19.

8 ZUSAMMENFASSUNG

Dieses Kapitel setzt sich zum Ziel festzustellen, ob die Hauptzüge der Empfindsamkeit und die Hauptgedanken der Frauenemanzipation, die im theoretischen Teil angerissen wurden, auch realiter vorkommen. Im praktischen Teil wurden zwei Werke, der Briefroman *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* von Sophie von La Roche und der Roman *Die verwechselten Töchter* von Maria Anna Sager, verglichen. Es wurden die gleichen und unterschiedlichen Merkmale in den Werken kompariert.

Die beiden Werke kann man als Frauenromane bezeichnen, denn sie sind von einer Frau verfasst. Die gemeinsamen Merkmale der Werke kann man vor allem am Beispiel der Hauptprotagonistinnen ausführen. Es geht um drei Frauen. Der Roman *Die verwechselten Töchter* hat nämlich zwei Protagonistinnen – Klaras, welche zwei Alternativen darstellen. Eine Klara S. ähnelt Sophie von Sternheim. Die andere Klara G. wird langsam von der Stadt verwöhnt und verliert die reinen Tugenden der Frau. Die Hauptprotagonistinnen haben die schönen Eigenschaften der Menschen verkörpert und sind sensibel, was in den Rahmen der Empfindsamkeit genau passt, wobei die Männer in manchen Fällen, z.B. Lord Derby, im negativen Licht gezeigt werden. Die bevorzugten positiven Eigenschaften der Frauen kann man als Anzeichen für die beginnende Emanzipation bezeichnen.

Ein großes Thema, die die Bücher verbindet, ist neben der Empfindsamkeit auch die Verselbstständigung der Frauen. Die Rolle der Frau entwickelte sich auch. Erstens gibt es ein Schema, wenn sie zu Hause bleiben und die typisch weiblichen Tätigkeiten machen und später sind sie als die Selbstständigen dargestellt. Das Verselbstständigen wirkt sich schließlich auch auf der Ehe aus.

Ein Thema, das in beiden Büchern zum großen Teil behandelt wird, ist neben der Liebe auch die Ausbildung der Kinder. Die Kinder aus den sozialniedrigeren Schichten, z.B. die Klara S., bekommen nicht so gute und hochwertige Ausbildung als die Kinder, z.B. die Klara G. und Sophie Sternheim, die aus hochstehenden Familien stammen. Die Rolle der Pädagogik reiht man zu den unterschiedlichen Merkmalen.

SCHLUSSBETRACHTUNG

Diese Bachelorarbeit befasst sich mit der Komparation der Werke von Sophie von La Roche *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und von Maria Anna Sager *Die verwechselten Töchter*. Das Ziel dieser Arbeit war die Züge der Empfindsamkeit und Feminismus in den Frauenromanen zu finden und zu vergleichen.

Der theoretische Teil stellt die Empfindsamkeit als Strömung ausführlich vor. Im zweiten Kapitel war Feminismus und sein Verlauf behandelt. Die Schriftstellerinnen Sophie von La Roche und Maria Anna Sager sind mit dem beginnenden Feminismus eng verknüpft, denn sie gehörten zu den ersten schreibenden Frauen. La Roches und Sagars Zeitgenossen werden im Rahmen der Kontextualisierung der Autorinnen erwähnt. Dann wird der Brief als Textsorte behandelt, denn es hat sich im 18. Jahrhundert in der Empfindsamkeit durchgesetzt. Im letzten Kapitel des theoretischen Teils wird die Aufmerksamkeit einem Motiv in der empfindsamen Literatur zugewendet, und zwar England. Das englische Motiv erschien als Mode und tauchte in den empfindsamen Werken auf.

Im praktischen Teil wurden die Werke *Geschichte des Fräuleins von Sternheim* und *Die verwechselten Töchter* analysiert und kompariert. Zuerst werden die Werke inhaltlich beschrieben. Dann werden die Züge der Empfindsamkeit und Feminismus anhand der Ausschnitte aus den Texten bestätigt. Zu den gemeinsamen Merkmalen gehört die ähnliche Darstellung der Frau. In beiden Romanen stellen die Frauen die Hauptfiguren dar. Die Männer sind in den Werken auch vertreten, aber im Vergleich zu den Frauenfiguren erfährt man nicht viel über sie. Für die empfindsamen Merkmale wie Natur, Emotionalität, ländliche Gegend und Vertretung Englands wurden einige Ausschnitte aus den Texten vorgeführt. Unterschiedlich wurde das Thema der Pädagogik von La Roche und Sagar betrachtet. Die Hauptprotagonistinnen wurden auf unterschiedliche Weise unterrichtet. La Roche wählte die Pädagogik, die darin bestand, dass das Kind zu Hause von den Eltern gelehrt wird. Sagar dagegen lässt eine der Hauptprotagonistinnen von verschiedenen Meistern unterrichten. Sehr emotional wird auch der Verlust des Ehemannes dargestellt, was in beiden Büchern erscheint. Der Verlust des Ehemannes gehört zu den unterschiedlichen Merkmalen, denn der Verlust wird unter anderen Umständen dargestellt, bei La Roche ist das Unglück der Hauptprotagonistin, bei Sagar ist es eine Folge der feministischen und selbstständigen Handlung.

Das Ziel dieser Bachelorarbeit wurde erfüllt. In den Werken sind die Züge der Empfindsamkeit, d.h. die Emotionalität, Natur und Land, Rolle der Pädagogik und das englische Motiv zu finden, sowie die Züge des Feminismus, vor allem die Idealisierung des weiblichen Geschlechts und die Bevorzugung der Frauen, ihre beginnende Selbstständigkeit und die Folgen des feministischen Benehmens. Die Züge des Feminismus sind mehr in dem Werk von Maria Anna Sager zu sehen, obwohl das Werk von Sophie von La Roche auch einige feministische Merkmale aufweist. Die Züge der Empfindsamkeit erscheinen in beiden analysierten Werken.

LITERATURVERZEICHNIS

Primärliteratur:

LA ROCHE, Sophie von. *Geschichte des Fräuleins von Sternheim*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2007. ISBN 978-3-423-13530-6.

SAGER, Maria Anna. *Die verwechselten Töchter*. Hildesheim: Georg Olms Verlag, 2014. ISBN 978-3-487-15033-8.

Sekundärliteratur:

ALLKEMPER, Alo; EKE, Norbert Otto. *Literaturwissenschaft*. 5. Auflage. Paderborn: utb. basics, 2016. ISBN 9783825245993.

BAASNER, Rainer, ZENS, Maria. *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft: Eine Einführung*. 3., überarbeitete und erw. Aufl. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2005. ISBN 9783503079520.

BURDORF, Dieter, Christoph FASBENDER und Burkhard MOENNIGHOFF. *Metzler Lexikon Literatur: Begriffe und Definitionen*. 3., völlig neu bearb. Aufl. Stuttgart: Metzler, c2007. ISBN 978-3-476-01612-6.

DE BEAUVOIR, Simone. *Das andere Geschlecht*. Rowohlt: Reinbek bei Hamburg, 1968. ISBN 3-499-16621-6.

DUDENREDAKTION. *Duden Deutsches Universalwörterbuch*. Zürich: Mannheim, 2011. ISBN 9783411055074.

GALLAS, Helga; HEUSER, Magdalene. *Untersuchung zum Roman von Frauen um 1800*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1990. ISBN 3-484-32055-9.

KRÜGER, Renate. *Das Zeitalter der Empfindsamkeit: Kunst und Kultur des späten 18. Jahrhunderts in Deutschland*. Leipzig: Koehler & Amelang, 1972. ISBN 978-3-95655-595-4.

LOSTER-SCHNEIDER, Gudrun. *Ach, wie wünschte ich mir Geld genug, um eine Professur zu stiften: Sophie von La Roche im literarischen und kulturpolitischen Feld von Aufklärung und Empfindsamkeit*. Tübingen: Francke, 2010. ISBN 9783772082962.

OSINSKI, Jutta. *Einführung in die feministische Literaturwissenschaft*. Berlin: Schmidt, 1998. ISBN 9783503037100.

REINLEIN, Tanja. *Der Brief als Medium der Empfindsamkeit: Erschriebene Identitäten und Inszenierungspotentiale*. Würzburg: Königshausen u. Neumann, 2003. ISBN 3-8260-2516-4.

ROUSSEAU, Jean-Jacques. *Emil oder Über die Erziehung*. Stuttgart: UTB Verlag, 2003. ISBN 978-3825201159.

SCHWEIKLE, Günther, SCHWEIKLE, Irmgard. *Metzler Lexikon Literatur: Begriffe und Definitionen*. 3., völlig Neubearb. Aufl. Editor Dieter BURDORF, editor Christoph FASBENDER, editor Burkhard MOENNIGHOFF. Stuttgart: Metzler, c2007. ISBN 978-3-4.

VON BORRIES, Ernst, BORRIES, Erika. *Deutsche Literaturgeschichte. Aufklärung und Empfindsamkeit, Sturm und Drang. Band 2*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1991. ISBN 3-423-03342-8.

WAHRIG-BURFEIND, Renate. *Wahrig Deutsches Wörterbuch: mit einem Lexikon der Sprachlehre*. 8., vollständig Neubearb. und aktualisierte Aufl. Gütersloh: Bertelsmann, c2010. ISBN 978-3-577-10241-4.

WOOLF, Virginia. *Ein Zimmer für sich allein*. Frankfurt am Main: Fischer, 1981. ISBN 9783596221165.

Elektronische Quelle:

VON BARGEN, Henning. *Von Welle zu Welle* [online]. [Stand 28. 2. 2019]. URL: WWW:
<https://www.boell.de/de/2018/07/03/von-welle-zu-welle>

SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

z. B.	zum Beispiel
vgl.	vergleiche
S.	Seite
usw.	und so weiter
Sammelbez.	Sammelbezeichnung
sog.	so genannt
bzw.	beziehungsweise